

FIORDILIGI
Sorella, cosa dici?

DORABELLA
Io son stordita dallo spirto infernal di tal ragazza.

FIORDILIGI
Ma credimi: è una pazza. Ti par che siamo in caso
di seguir suoi consigli?
Ma i nostri cori?

DORABELLA
Restano quel che sono; per divertirsi un poco e non morire della malinconia, non si manca di fè, sorella mia. Per altro, ascolta, per intenderci bene:
qual vuoi sceglier per te de' due Narcisi?

FIORDILIGI
Decidi tu, sorella.

DORABELLA
Io già decisi.

DORABELLA
Prenderò quel brunettino che più lepido mi par.

FIORDILIGI
Ed intanto io col biondino vo' un po' ridere e burlar.

DORABELLA
Scherzosetta ai dolci detti io di quel risponderò.

FIORDILIGI
Sospirando i sospiretti io dell'altro imiterò.

DORABELLA
Mi dirà: ben mio, mi moro!

FIORDILIGI
Mi dirà: mio bel tesoro!

FIORDILIGI, DORABELLA
Ed intanto che diletto, che spassetto io proverò.

FIORDILIGI
Qu'en dis-tu, ma sœur ?

DORABELLA
Je suis confondue par l'audace infernale de cette péronnelle.

FIORDILIGI
Mais, crois-moi, elle est folle. Te semble-t-il que nous soyons à même de suivre ses conseils ?
Mais nos coeurs...

DORABELLA
Resteront tels qu'ils sont. Ce n'est pas parce qu'on se distraint un peu, afin de ne pas mourir de mélancolie, que l'on est infidèle, ma sœur. Par ailleurs, écoute-moi, il s'agirait de nous entendre :
lequel de ces deux Narcisse as-tu l'intention de choisir ?

FIORDILIGI
À toi de décider, ma sœur.

DORABELLA
C'est déjà fait.

DORABELLA
Je prendrai le petit brun qui me semble plus spirituel.

FIORDILIGI
Pendant ce temps, moi je veux rire et m'amuser avec le petit blond.

DORABELLA
Je répondrai avec malice à ses mots doux.

FIORDILIGI
Et moi, j'imiterai les soupirs que poussera l'autre.

DORABELLA
Il me dira : Mon amour, je me meurs.

FIORDILIGI
Il me dira : Mon cher trésor.

FIORDILIGI, DORABELLA
Tout cela me comblera de délices et de contentement.

--	--